

Карташова В.В.

*Научный руководитель: к.п.н, доцент, зав. каф. иностранных языков Е.А. Панкратова
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
lera.cartashova@yandex.ru*

Пересказ как прием обучения иноязычному монологическому высказыванию школьников на уроках английского языка на среднем этапе обучения

Как известно, практической целью обучения иностранному языку является овладение учащимися коммуникативной компетенцией, которая предполагает знания, умения и навыки, необходимые для понимания иноязычного участника диалога и порождения собственной модели речевого поведения, адекватной целям, ситуациям и сферам общения [1]. В связи с этим одной из главных задач учителя сегодня является формирование у учащихся соответствующих коммуникативных знаний, умений и навыков. Одним из важнейших навыков, необходимых для успешной коммуникации на иностранном языке, является навык говорения, в развитие которого доминирующую роль играет формирование навыков связной монологической речи [2]. Таким образом, проблема обучения говорению, а именно монологическому высказыванию, была и остаётся актуальной.

Целью данного исследования является рассмотрение способов организации пересказа как приёма обучения навыку говорения школьников на среднем этапе обучения. Для достижения поставленной цели были использованы следующие методы исследования: изучение источников методической литературы по теме исследования, наблюдение за коммуникативным поведением учащихся общеобразовательной школы на уроках иностранного языка в процессе обучения навыку говорения во время прохождения производственной практики. Полученные результаты могут быть описаны следующим образом.

Среди множества современных приёмов обучения иностранному языку, пересказ – один из наиболее используемых. При применении пересказа в обучении иноязычному монологическому высказыванию школьников на среднем этапе обучения учителю необходимо осуществлять его по следующей конфигурации: рецепция (восприятие учащимися текста, осознание смысла поступающей извне информации) – репродукция (пересказ текста, тренировка языковых, речевых и содержательных средств текста для их дальнейшего использования в дискурсе) – продукция (построение самостоятельного речевого произведения, дискурса, с использованием языковых и речевых средств воспринятого текста) [3].

В процессе прохождения пассивной производственной практики было выявлено, что на уроке особое внимание учитель уделяет репродукции, то есть непосредственно пересказу прочитанного, а так же отработке языковых и речевых средств прочитанного текста таким образом, чтобы в дальнейшем, при построении самостоятельного высказывания у учащихся не возникало трудностей с их использованием; на уроках осуществлялась активная отработка устойчивых выражений, разговорных клише, вопросительных конструкций и проч.

Наблюдения в ходе пассивной практики показали, что в течение всего времени учителем использовались следующие виды пересказа: пересказ по вопросам УМК, отвечая на которые учащиеся выстраивали хронологические и причинно-следственные связи; пересказ по предложенным учебником, либо самим учителем опорам – ключевым словам или словосочетаниям; пересказ по картинке (с использованием изображений в хронологической последовательности и др.), пересказ по плану, с формулированием основных идей каждого абзаца и др. Наиболее эффективными оказались пересказ по предложенным опорам и по составленному плану, поскольку имеющиеся в опорах и плане языковые средства упрощали работу с имеющимся текстовым материалом.

Чтобы добиться эффективности пересказа, учителю необходимо соблюдать ряд правил: для контроля понимания текста использовать одноязычные вербальные и невербальные способы, исключая использование родного языка; на подготовительном этапе проводить

тренировку в грамматических преобразованиях из прямой речи в косвенную, в установлении хронологии действий и причинно-следственных связей исходного текста и т.д. [3]. Пассивная практика показала, что использование одноязычных вербальных и невербальных способов восприятия текста без использования родного языка не всегда представляется возможным – большинство учащихся испытывают трудности при беспереводном методе работы с информацией и чаще всего нуждаются в опоре на родной язык. Однако так же было отмечено, что тренировочные упражнения на различные грамматические преобразования на подготовительном этапе в значительной мере способствуют лучшему пониманию текста и последующей с ним работы.

Монологическая речь характеризуется полнотой предложений и, как правило, развернутым изложением мыслей по заданной проблеме [4]. С целью добиться совершенствования языковых навыков, а так же навыков построения дискурса, выстраивания хронологий и причинно-следственных связей пересказ использовался учителем и в качестве домашнего задания. Подготовка пересказа в качестве домашнего задания предполагает проговаривание текста в различных формах; проговаривая текст, учащийся сам определяет свои трудности и старается преодолеть их. Вне зависимости от выбранного алгоритма подготовки учащемуся необходимо реконструировать исходный текст по самостоятельно подготовленным опорам и проговорить его вслух несколько раз, что позволит освободиться от жесткой привязки к грамматическому оформлению исходного текста и, соответственно, от вызубривания при пересказе [3]. Практика показала, что учащиеся, «зазубрившие» заданный в качестве пересказа материал, испытывали многочисленные трудности при изложении своих мыслей, поскольку концентрировали всё внимание на вычленении отдельных предложений из заученной массы, в то время как учащиеся, которые при подготовке домашнего задания использовали пересказ по самостоятельно составленным опорам или краткому плану, справлялись со своей задачей значительно лучше.

Таким образом, проведенное исследование помогло выявить, что пересказ является эффективным приёмом при обучении иноязычному монологическому высказыванию. Грамотная организация пересказа, использование тренировочных упражнений на подготовительном этапе, использование различных видов пересказа, а так же использование заданий с элементами пересказа – всё это способствует развитию коммуникативных навыков и умений, необходимых для коммуникации на иностранном языке, навыков и умений репродуктивной и продуктивной монологической речи.

Трудности, возникающие в процессе работы над пересказом, чаще всего связаны с запоминанием отдельных лексических единиц, и могут быть преодолены путём выполнения различных тренировочных речевых упражнений. Практика показала, что отказ от механического зазубривания способствует активизации у учащихся разнообразных мыслительных процессов, позволяющих сознательно выдавать необходимую информацию, взятую из воспринятого текста. При грамотной организации описанные приёмы работы с текстовым материалом представляются эффективными, в дальнейшем они будут активно совершенствоваться.

Литература

1. Щеглова Н.В. Формирование коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранным языкам//Историческая и образовательная мысль. – 2011. – №4. – С.105-106.
2. Трубочанинова И.И. Совершенствование навыков и умений устной иноязычной речи в процессе обучения неродному языку//Новые технологии. – 2011. – №2.
3. Бржозовская К.М. Пересказ в обучении иностранному языку//Иностранные языки в школе. – 2015. – № 5. – С.7-12.
4. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М.: Рус. яз., 2010. – 55 с.